



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
14 de septiembre de 2011  
Español  
Original: inglés

---

### Carta de fecha 13 de septiembre de 2011 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Serbia ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de solicitar una sesión urgente del Consejo de Seguridad para el jueves 15 de septiembre de 2011 a fin de evitar que se cumpla la amenaza de Pristina de imponer unilateralmente, el 16 de septiembre de 2011, controles aduaneros y de policía de fronteras en los cruces de los límites administrativos (conocidos como los puestos 1 y 31) entre Kosovo septentrional y la propia Serbia, con la facilitación de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX). El Consejo de Seguridad debe adoptar medidas apropiadas a fin de eliminar la amenaza que las medidas anunciadas por Pristina representan para la paz y la seguridad regionales.

Tengo también el honor de solicitar que, de conformidad con las disposiciones pertinentes de la Carta de las Naciones Unidas y del artículo 37 del reglamento provisional del Consejo de Seguridad, se permita a un representante del Gobierno de Serbia participar en la sesión y formular una declaración.

Adjunto a la presente copias de la carta del Sr. Vuk Jeremic, Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Serbia, y de la nota de la Misión de la República de Serbia ante las Naciones Unidas por la cual esta carta se transmitió hoy, 13 de septiembre de 2011, al Secretario General de las Naciones Unidas para su distribución a los miembros del Consejo de Seguridad y su publicación como documento del Consejo (véase el anexo).

(Firmado) Feodor **Starčević**  
Embajador  
Representante Permanente



**Anexo de la carta de fecha 13 de septiembre de 2011  
dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por  
el Representante Permanente de Serbia ante las  
Naciones Unidas**

La Misión Permanente de la República de Serbia saluda a la Oficina Ejecutiva del Secretario General de las Naciones Unidas y tiene el honor de transmitirle adjunta copia de la carta que el Sr. Vuk Jeremic, Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Serbia, dirigió al Sr. Ban Ki-moon, Secretario General de las Naciones Unidas (véase el apéndice).

Se agradecerá mucho la asistencia del Secretario General para que la presente carta se distribuya al Consejo de Seguridad y se publique como documento del Consejo.

## Apéndice

Tras la sesión del Consejo de Seguridad, celebrada el 30 de agosto de 2011, sobre la situación en la provincia meridional de Serbia de Kosovo y Metohija, me dirijo a usted para informarle de la amenaza inminente de la adopción de medidas unilaterales por parte de las autoridades de etnia albanesa basadas en Pristina.

En los últimos días se ha formulado una serie de anuncios, incluido el anuncio hecho por el “primer ministro de Kosovo”, Hashim Thaqi, en el sentido de que el “gobierno de Kosovo” tiene la intención de imponer unilateralmente, el viernes 16 de septiembre de 2011, controles aduaneros y de policía de fronteras en los cruces de los límites administrativos (conocidos como los puestos 1 y 31) entre Kosovo septentrional y la propia Serbia. Hemos recibido información de que la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) se proponen facilitar la operación y sus objetivos subyacentes. Ello constituiría una grave violación de sus respectivos mandatos de carácter neutral establecidos en la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad.

La República de Serbia mantiene su compromiso con la preservación de la paz y la estabilidad en la región. Sin embargo, no cabe duda de que el anuncio de Pristina, efectuado a menos de dos meses de la incursión armada no provocada del 25 de julio de 2011 en Kosovo septentrional por las autoridades de etnia albanesa del territorio, constituye una grave amenaza para dicha preservación. Fueron necesarios muchos esfuerzos para impedir que la tensión resultante se volviera incontrolable, como se señaló durante la sesión del Consejo de Seguridad celebrada el 30 de agosto de 2011.

El Gobierno de Serbia ha condenado enérgicamente el anuncio hecho por las autoridades de etnia albanesa de la provincia, destinado a cambiar unilateralmente la situación sobre el terreno. Si se les permite llevar adelante sus medidas unilaterales, será imposible continuar el diálogo entre Serbia y Pristina y aplicar las medidas que ya se han acordado.

La responsabilidad por las consecuencias recaerá sobre las autoridades en Pristina y sobre aquellos que tienen el mandato y la capacidad para detenerlas. No se debe permitir que se repita lo ocurrido el 25 de julio, cuando la comunidad internacional no actuó para impedir la incursión no autorizada de Pristina en Kosovo septentrional.

Teniendo esto presente, insto a las Naciones Unidas a que adopte todas las medidas necesarias para impedir un curso de acción que no ha sido autorizado por su Representante Especial interino ni por el Consejo de Seguridad. Debe respetarse plenamente la resolución 1244 (1999). Es indispensable que tanto la EULEX como la KFOR sigan funcionando bajo la autoridad general y dentro del marco de neutralidad de las Naciones Unidas. En las presentes circunstancias, esto las obliga a tomar todas las medidas de prevención apropiadas contra el unilateralismo anunciado.

Espero poder contar con su liderazgo y con su Representante Especial interino en Kosovo y le solicito que tenga a bien disponer la inmediata distribución de la presente carta al Consejo de Seguridad y su publicación como documento del Consejo, de modo que éste pueda adoptar medidas apropiadas para evitar la amenaza que esas medidas anunciadas por Pristina representan para la paz y la seguridad regionales.

*(Firmado)* Vuk Jeremic